



Република Србија  
ВРХОВНИ КАСАЦИОНИ СУД  
Кзз Пр 56/2022  
20.12.2022. године  
Београд

**У ИМЕ НАРОДА**

Врховни касациони суд, у већу састављеном од судија: Бате Цветковића, председника већа, Мирољуба Томића, Татјане Вуковић, Дубравке Дамјановић и Милене Рашић, чланова већа, са саветником Звезданом Говедарица Царић, као записничарем, у прекршајном предмету окривљеног АА, због прекршаја из члана 333. став 2. тачка 20. Закона о безбедности саобраћаја на путевима, одлучујући о захтеву за заштиту законитости Републичког јавног тужиоца Птз 903/22 од 08.12.2022. године, поднетом против правноснажних пресуда Прекршајног суда у Бечеју Пр. бр. 929/22 од 02.06.2022. године и Прекршајног апелационог суда, Одељење у Новом Саду Ш-312Прж бр. 18622/22 од 06.09.2022. године, у седници већа одржаној дана 20.12.2022. године, донео је

**ПРЕСУДУ**

**УСВАЈА СЕ** као основан захтев за заштиту законитости Републичког јавног тужиоца Птз 903/22 од 08.12.2022. године, па се **УКИДАЈУ** правноснажне пресуде Прекршајног суда у Бечеју Пр. бр. 929/22 од 02.06.2022. године и Прекршајног апелационог суда, Одељење у Новом Саду Ш-312Прж бр. 18622/22 од 06.09.2022. године и предмет враћа Прекршајном суду у Бечеју на поновни поступак.

**Образложење**

Пресудом Прекршајног суда у Бечеју Пр. бр. 929/22 од 02.06.2022. године, окривљени АА оглашен је одговорним за прекршај из члана 333. став 1. у вези става 2. тачка 20. Закона о безбедности саобраћаја на путевима, учињен дана 29.01.2021. године, у време, на месту, под околностима и на начин ближе описан у изреци првостепене пресуде, па је осуђен на новчану казну у износу од 6.000,00 динара и обавезан да надокнади трошкове прекршајног поступка у паушалном износу од 3.000,00 динара. Истом пресудом, окривљеном су на основу члана 336. став 3. Закона о безбедности саобраћаја на путевима изречена два казнена поена и одлучено је о трошковима прекршајног поступка, а како је то ближе опредељено у изреци пресуде.

Пресудом Прекршајног апелационог суда - Одељење у Новом Саду Ш-312Прж бр. 18622/22 од 06.09.2022. године, поводом жалбе браниоца окривљеног, а по службеној дужности, на основу члана 272. Закона о прекршајима, преиначена је пресуда Прекршајног суда у Бечеју Пр. бр. 929/22 од 02.06.2022. године, у погледу правне квалификације, тако што су радње окривљеног АА, правно квалификоване као

прекршај из члана 333. став 1. тачка 20. у вези става 2. Закона о безбедности саобраћаја на путевима, док је у преосталом делу првостепена пресуда потврђена, а жалба браниоца одбијена као неоснована.

Против наведених правноснажних пресуда, захтев за заштиту законитости поднео је Републички јавни тужилац, под бројем Пtz 903/22 од 08.12.2022. године, због битне повреде одредаба прекршајног поступка из члана 264. став 2. тачка 4. у вези члана 94. став 2. Закона о прекршајима, са предлогом да Врховни касациони суд усвоји захтев за заштиту законитости као основан, побијане пресуде укине и списе предмета врати првостепеном суду на поновни поступак.

На седници већа, о којој је у смислу члана 286. став 2. Закона о прекршајима обавестио Републичког јавног тужиоца, Врховни касациони суд је размотрио списе предмета са пресудама против којих је захтев за заштиту законитости Републичког јавног тужиоца поднет, па је по оцени навода у захтеву нашао:

Основано се захтевом за заштиту законитости Републичког јавног тужиоца указује да је у побијаним пресудама учињена битна повреда одредаба прекршајног поступка из члана 264. став 2. тачка 4. Закона о прекршајима, у вези члана 94. став 2., као и да након укидања правноснажних пресуда првостепени суд није уопште спровео поступак, чиме се суштински указује на повреду одредбе члана 290. Закона о прекршајима.

Одредбом члана 94. став 2. Закона о прекршајима, прописано је да се на подручјима на којима је у складу са законом, у службеној употреби језик одређене националне мањине, поступак на захтев странке води и на језику и уз употребу писма те националне мањине.

Одредбом члана 290. Закона о прекршајима, прописано је да ако је правноснажна пресуда укинута и предмет враћен на поновно вођење прекршајног поступка, за основу ће се узети ранији захтев за покретање прекршајног поступка, а суд је дужан да изведе све процесне радње и да расправи питања на која му је указао Врховни касациони суд.

Из списка предмета произлази да је у току прекршајног поступка првостепени суд на записнику дана 14.06.2021. године саслушао окривљеног АА, који се том приликом изјаснио да је његов матерњи језик мађарски, те да је након упознавања са правом на употребу језика изјавио да ће своју одбрану дати на српском језику који добро говори и разуме, без помоћи преводиоца за мађарски језик, након чега је изнео своју одбрану. Наведени записник је од стране окривљеног потписан без примедби.

Такође, из списка предмета произлази да је окривљени АА суду доставио препорученом пошиљком обавештење од 29.07.2021. године у којем је, поред осталог, ставио и захтев да се почев од тог дана поступак против њега води на мађарском језику, као његовом матерњем језику и „како бих разумео пресуду“. Окривљени је и у поднеску од 15.11.2021. године поновио захтев да се поступак против њега води на мађарском језику. Даље, из списка предмета произилази да је првостепени прекршајни суд дана 08.12.2021. године донео пресуду Пр. бр. 562/21, којом је окривљеног АА огласио одговорним да је извршио прекршај из члана 333. став 2. тачка 20. ЗОБС и осудио га на новчану казну са изрицањем казних поена. Наведену пресуду Прекршајни суд у Бечеју није превео на мађарски језик, већ је исту и то на српском језику доставио окривљеном дана 10.12.2021. године. Окривљени је преко ангажованог браниоца изјавио жалбу на првостепену пресуду коју је другостепени прекршајни суд одбио као неосновану, док је по службеној дужности преиначио првостепену пресуду у погледу правне квалификације прекршаја, при чему ни другостепена пресуда Ш-

302Прж бр. 29046/21 од 01.02.2022. године, донета од стране Прекршајног апелационог суда – Одељење у Новом Саду, није преведена на мађарски језик.

Наведене правноснажне пресуде су по захтеву за заштиту законитости Републичког јавног тужиоца Пtz бр. 208/22 од 29.04.2022. године укинуте одлуком Врховног касационог суда Кзз Пр 20/22 од 17.05.2022. године и предмет враћен Прекршајном суду у Бечеју на поновни поступак.

У поновном поступку, првостепени суд је окривљеног АА огласио кривим за прекршај из члана 333. став 2. тачка 20. Закона о безбедности саобраћаја на путевима, и то без поновног саслушања окривљеног и извођења доказа, те је пресуду Пр бр. 929/22 од 02.06.2022. године доставио окривљеном на овереном преводу на мађарски језик, што представља једини акт који је окривљеном упућен на његовом матерњем језику, док другостепена пресуда Прекршајног апелационог суда - Одељење у Новом Саду III-312Прж бр. 18622/22 од 06.09.2022. године није достављена окривљеном на његовом матерњем језику, на шта је окривљени имао права, а исто захтевао, чиме је учињена битна повреда одредаба прекршајног поступка из члана 94. став 2. Закона о прекршајима, те повреда члана 290. овог закона.

Имајући у виду наведено, неспорно је, а што се основано истиче у захтеву за заштиту законитости Републичког јавног тужиоца, да прекршајни судови нису поступили по пресуди Врховног касационог суда Кзз Пр бр. 20/22 од 17.05.2022. године, којом је предмет враћен Прекршајном суду у Бечеју на поновни поступак у смислу чл. 290. Закона о прекршајима како би донео јасну, правилну и на закону засновану одлуку, а имајући у виду примедбе изнесене у пресуди. На описани начин, прекршајни судови су у конкретном случају повредили закон на штету окривљеног и учинили битну повреду одредаба прекршајног поступка у смислу члана 264. став 2. тачка 4. у вези члана 94. став 2. и члана 290. Закона о прекршајима.

Због учињених битних повреда одредаба прекршајног поступка, Врховни касациони суд је, усвајајући захтев за заштиту законитости Републичког јавног тужиоца, укинуо побијане пресуде и предмет вратио првостепеном суду на поновни поступак, како би, а имајући у виду примедбе изнесене у овој пресуди, донео јасну, правилну и на закону засновану одлуку.

Из напред изведених разлога, на основу члана 30. став 1. Закона о уређењу судова и члана 286. став 1. и члана 287. став 4. Закона о прекршајима, донета је одлука као у изреци ове пресуде.

**Записничар - саветник**  
**Звездана Говедарица Царић,с.р.**

**Председник већа - судија**  
**Бата Цветковић,с.р.**

**За тачност отправка**  
**управитељ писарнице**  
**Марина Антонић**